

Realizar una intensa y permanente labor
para vencer la ignorancia,
la subestimación y los prejuicios.
Hacer que la mujer se descubra a sí
misma

y conozca sus posibilidades,
que exponga y defienda sus opiniones,
que se sienta capaz de emprender tareas
difíciles,

de dirigir y de crear.
que explica claramente el reto que para nos-
otras constituye la revista.

Un trabajo de equipo...

"Mujeres, Adelante" es la primera revista panameña con una temática dirigida esencialmente a la mujer y además realizada por mujeres. Este hecho hizo más difícil nuestro trabajo ya que no existían experiencias anteriores que nos sirvieran de guía.

Sin embargo, la dirección colectiva asume la revista como un verdadero trabajo de equipo que abarca tareas que van desde la planificación del contenido de cada número, escribir artículos, hacer entrevistas, levantar textos, diagramar y el trabajo técnico en el que sólo escapa a nuestro control la impresión de la revista, ya que hasta las tareas de doblar las páginas, compaginar y engrapar las revistas, son trabajos realizados en nuestros días de descanso. La distribución y venta de la revista es otra ardua tarea que asume el equipo, ya que lamentablemente en Panamá quien publica un libro o una revista tiene que encargarse de editarla y venderla pues no hay canales efectivos para su venta, así que ésta se hace prácticamente de "mano en mano" lo que representa un costo en



tiempo, esfuerzos y recursos económicos. Este hecho es lo que garantiza económicamente la continuidad de la revista.

"Mujeres, Adelante" ha sido posible gracias a la colaboración de muchas mujeres que han dado su aporte en todos los pasos de la revista: escribiendo, brindando sus experiencias, vendiendo la revista; es pues, el fruto de un verdadero trabajo de equipo.

Dificultades y logros...

Cinco números de la revista han visto la luz pública venciendo grandes dificultades, como es la que ya señalamos antes y es el hecho de no existir una experiencia anterior, por lo que todo lo que se hace es nuevo y aún cuando algunas compañeras del equipo tenían algunos conocimientos referentes al trabajo editorial, nunca habíamos hecho una revista. Por otra parte, la falta de apoyo de las instituciones de educación y cultura en Panamá y la falta de recursos obligan a trabajar "con las uñas" como deci-

mos comunmente, por lo cual todo se dificulta más. La revista es el producto del esfuerzo y trabajo no remunerado de un equipo de mujeres que para vivir realizan otros trabajos y la elaboración de la revista se hace en los días libres o por las noches, ha sido duro no contar con los recursos suficientes.

Pero lo más doloroso es ver el desdén y falta de apoyo en la actitud de algunas compañeras con las cuales hemos trabajado juntas en pro de la mujer. Afortunadamente esta actitud ha sido en pocas compañeras, ya que por el contrario, la mayoría -aún cuando no hubieramos trabajado con ellas- nos ha brindado su entusiasta acogida y su valiosa colaboración.

¿Los logros? Desde luego, el haber podido brindar a las mujeres panameñas estos cinco números de la revista "Mujeres, Adelante"; constituir un equipo más o menos consolidado. Ha sido una experiencia que nos ha obligado a estudiar e investigar la problemática de la mujer, su opresión a través de la historia, sus experiencias de organización en diversos países. Nos ha llevado a analizar las raíces de la opresión y explotación de que somos víctimas. También nos ha permitido aprender a expresar por escrito nuestras ideas, hacer entrevistas, diagramar, a comprender y asimilar el proceso global de crear una revista. Nos ha permitido conocer y hacer amistad con mujeres muy valiosas para Panamá como Gumercinda Páez, Griselia R. Pérez, Emma Botello, Flor Eugenia de Molina, Toribia Venado, Loys Paniza y tantas otras compañeras. Nos ha relacionado con otros grupos de mujeres en otros países.

Ha sido un estímulo el ver la acogida que la prensa panameña ha brindado a "Mujeres, Adelante", así como el ver que se ha comenzado a tratar con mayor frecuencia y cobertura el problema de la mujer en los periódicos y otras revistas.

Así pues, los logros han superado con creces los esfuerzos y las dificultades; sabemos que constantemente tendremos que estar venciendo nuevas dificultades, pero estamos dispuestas a continuar con este esfuerzo para mantener una tribuna abierta para las mujeres panameñas.

**MUJERES,
ADELANTE**



Solidaridad con Madre Mamike

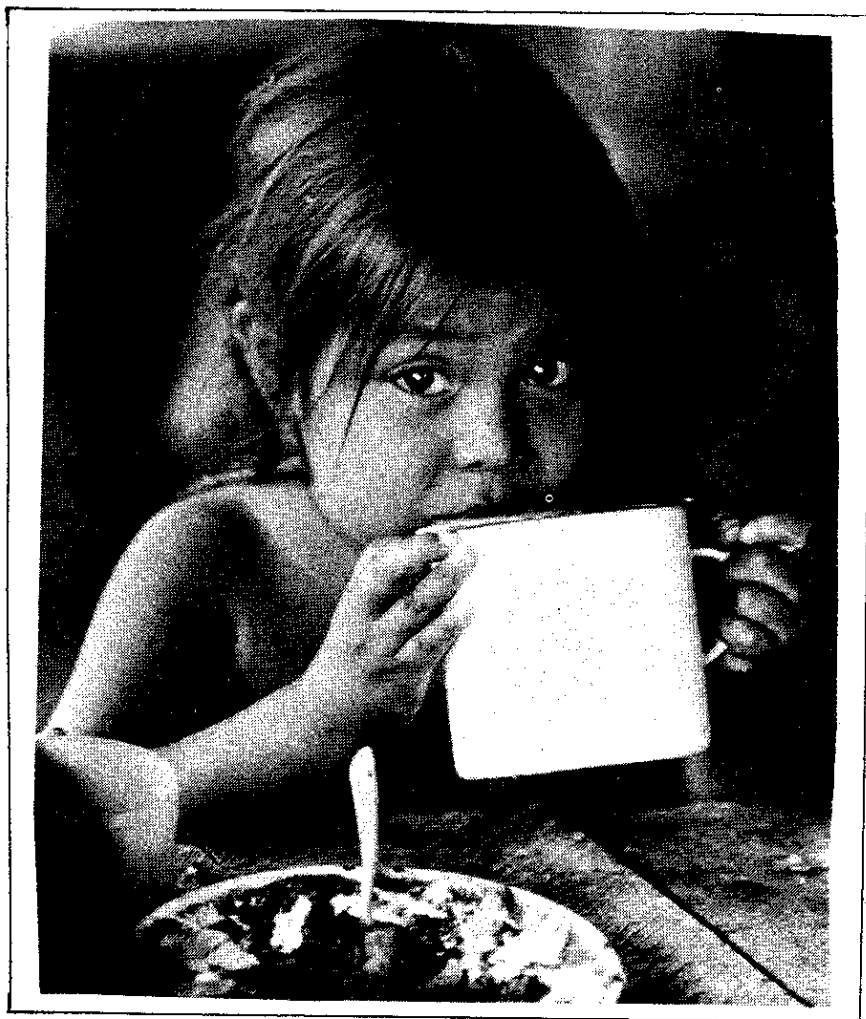
Nada importó el dolor de una madre, el clamor de un pueblo y la protesta mundial, el poeta Benjamín Moloise fue ahorcado en Sudáfrica por el "delito" de luchar por el cese de la discriminación racial y por la liberación de su pueblo oprimido por una minoría blanca. Mujeres, Adelante comparte el dolor de Madre Mamike con la certeza que el sacrificio de Moloise no será en vano y el pueblo negro de su país recuperará lo que le pertenece: la libertad.



Mamike, la madre de Benjamín Moloise.

EDUCACION PREESCOLAR: UNA AYUDA A LA MUJER

--- Por Antonella Ponce ---



Si bien es cierto que las primeras ideas sobre la educación de los niños desde temprana edad, fueron hace muchos años, en una historia que se remonta a la antigua Grecia, su concreción en un sistema científico de atención, cuidado y desarrollo de métodos de influencia pedagógica, adecuados a las particularidades evolutivas de los niños, sigue nutriéndose de los resultados de las investigaciones de diversas ciencias, como la biología, fisiología y psicología contemporáneas. El

marco social de desarrollo de esta rama de la pedagogía en nuestra sociedad nos remite al fenómeno de la incorporación de la mujer al trabajo.

El amor, el matrimonio y la maternidad, forman una unidad indestructible de la vida corporal y espiritual de toda mujer. Pero la unidad no es absoluta, y en ella no se encuentra agotada la naturaleza de la mujer. Ella es un ser humano, que exige libertad de acción y desarrollo fuera de esta unidad. El matrimonio y con

él, la distribución desigual de las tareas domésticas en el núcleo familiar, ha circunscrito el quehacer de la mujer al limitado ámbito de atención al marido y a los hijos. El amor que dio inicio al ciclo, aparece contradictoriamente, generando una cadena a la cual se encuentra atada, como a una pesadilla de ropas, platos y riñas.

La mujer de hoy, que en nuestro país revela un nivel de preparación profesional (aunque supera en desempleo al hombre y hace alarmantes los índices de subempleos y bajos salarios) se encuentra en conflicto con su quehacer laboral y con el amor a sus hijos. Esta situación se da cuando la madre no encuentra garantizado el buen cuidado y educación de los niños durante su jornada de trabajo. Este es el caso, específicamente de la mujer joven, que, con su niño pequeño, no encuentra solución al problema de su cuidado y educación en la edad preescolar.

Para muchas profesionales trabajadoras, la solución positiva del problema sigue siendo la abuela, siempre cariñosa y dispuesta, que cuida de la casa y los hijos, mientras la joven madre estudia o trabaja. Pero cada año se van haciendo más escasas estas abuelas cuidadoras de niños; las abuelas de hoy se mantienen activas más tiempo, la situación económica las obliga a mantener sus trabajos hasta el límite de su jubilación y

ellas mismas tienen una profesión.

Entonces, la auténtica solución al problema debe ser social y consiste en el desarrollo de Centros Educativos, de atención al preescolar: Jardines Infantiles, Centros de Orientación Infantil y Familiar (COIF) o Centro de Desarrollo Parvulario, o como se le denomine a la institución encargada del ejercicio educativo de los niños en esta edad y que cumpla funciones de orientación a la familia, para hacer coherente y científica una educación basada en los últimos adelantos de la Pedagogía Moderna.

El desarrollo de la educación preescolar, expresada en el surgimiento de los primeros Centros de Orientación Infantil y Familiar en Panamá, se dio en el marco del Año Internacional de la Mujer en 1975, cuando un grupo de mujeres veragüenses originaron una modalidad muy particular de atención al niño pequeño.

Estos centros tenían como principal objetivo, la formación integral del niño y su cuidado, que se le permitiera a la mujer incorporarse a la educación, al trabajo y revirtiera al mejoramiento de la condición socioeconómica de la familia.

La solución, socialmente asumida, a un problema que ha estado remitido al problema "individual" de toda mujer, revela una nueva etapa en el desarrollo de la conciencia de la mujer de hoy. Su repercusión tendrá un reflejo en el nuevo orden de valores que exige una sociedad mejor estructurada y en donde la mujer gozará del respeto y admiración por el trabajo que desempeña en cualquier sector de la producción de bienes materiales o espirituales.

La educación preescolar en Panamá merece, por tanto, la atención intersectorial de aquellas instituciones como Salud para el desarrollo de los programas de nutrición y prevención a tra-

vés de estos Centros; en coordinación con la comunidad que Bienestar Social atiende integralmente a la problemática social de la familia; la participación de Educación comprende el apoyo y supervisión de todos los aspectos técnicos que tengan que ver con el nivel preescolar, a través de un equipo interdisciplinario de especialistas de distintas ramas de la psicología, sociología, medicina y trabajo social, para lograr un sólido y mancomunado esfuerzo.

La mujer organizada, promotora y participe en el desarrollo de la educación preescolar de nuestro país, está vigilante de cada paso que atente contra las conquistas alcanzadas en este nivel del sistema educativo, conscientes de que en esta etapa se sientan las bases para el posterior desarrollo de los futuros hombres y mujeres que darán continuidad a las luchas de nuestro pueblo.

El lenguaje de la verdad es sencillo.

— SENECA

Necesitamos Medios de Comunicación que nos informen, que sean un medio de participación, de educación y orientación.

En un mundo donde la mentira es moneda corriente, Miguel Antonio Bernal ha hecho de la verdad su bandera.

Escuche

Alternativa

en Radio Mundial

De lunes a viernes de 12:15 a 1:15 p.m.

Jueves: 1:00 a 1:15 p.m. Mujeres, Adelante a cargo de Nelva Reyes.

Viernes: 12:45 a 1:15 p.m. Senderos de Liberación a cargo de la Dra. Aura Emérita Guerra de Villalaz.

El año de 1985 ha sido declarado AÑO INTERNACIONAL DE LA JUVENTUD. Muchos son los que han hablado de los problemas de los jóvenes, pero, en la mayoría de los casos, sólo se leen discursos que presentan recetas imposibles para resolver esos problemas. Se han creado comisiones o comités y a la larga solamente resultan reuniones, reuniones y reuniones y nada de soluciones. Hay otros que pretenden resolverlos con competencias deportivas o culturales, pero sin adentrarse verdaderamente al eje del problema: esta sociedad no le brinda la oportunidad a los jóvenes para que desarrollen sus capacidades intelectuales, artísticas, analíticas, de trabajo, etc.

En esta ocasión, MUJERES, ADELANTE no desea presentar un análisis detallado de la problemática juvenil, al contrario, considera que hay que brindarle este espacio a los jóvenes para que hablen de sus propios problemas. Veamos qué dice la juventud panameña.

----- Esmelda Herrera -----

POCAS ALTERNATIVAS PARA LA JUVENTUD

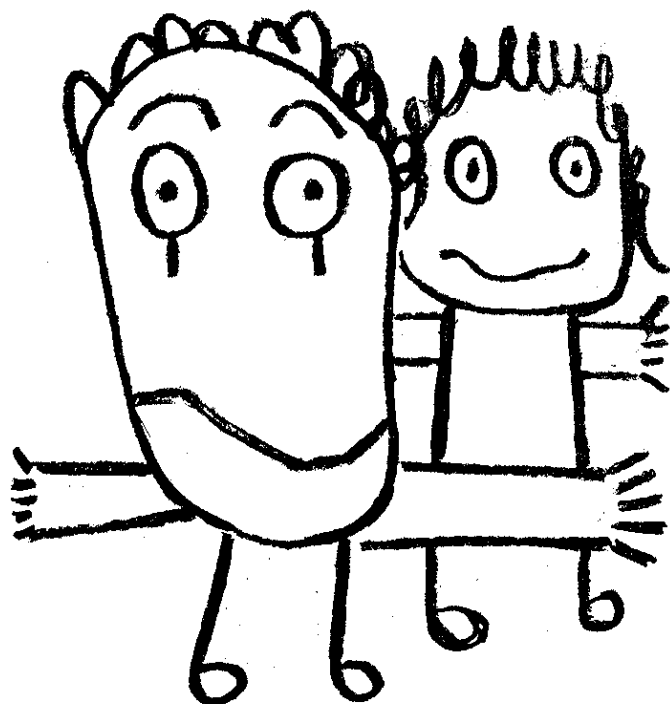
"LA JUVENTUD NO QUIERE SER MANIPULADA, SOLO PIDE PARTICIPACION", Josefina Salado, estudiante de VI año de la Escuela Profesional Isabel Herrera Obaldía.

La situación de la juventud refleja el estado general de la familia panameña. Yo creo que no existe organización o institución que, aisladamente, pueda dar respuesta a los problemas de los jóvenes. La familia, como la comunidad, debe participar en la solución de los problemas y en su propio desarrollo.

La juventud no quiere ser utilizada ni manipulada. La juventud pide que le den oportunidad de participar en la solución de la problemática nacional, pero no en forma pasiva e inconsulta, sino activa e integral. A la juventud se le debe escuchar, atender y comprender.

Mejorando el nivel de vida de los panameños y distribuyendo mejor las riquezas, habrá menos delincuencia, menos barriadas brujas, menos vicio, menos promiscuidad.

Las causas de la delincuencia juvenil son muchas y complejas, yo podría mencionar las siguientes: la inadecuada distribución de las riquezas, debilitamiento de los valo-



res éticos y morales, la desintegración familiar, entre otros.

En el área rural, la juventud no vive como joven, sino de acuerdo con el ambiente en que se encuentra, ya que los jóvenes se hacen adultos en forma anticipada por las necesidades de su familia.

También, frecuentemente se da el maltrato de los padres a los hijos, lo que acarrea una comprensible serie de problemas posteriores".

TODOS DEBEMOS PONER UN POQUITO DE ESFUERZO PARA APOYAR A LOS JOVENES QUE LO NECESITAN", Migdalia Cisneros, estudiante de VI año de la Escuela Profesional Isabel Herrera Obaldía.

"Primero que todo, el problema de la juventud se debe al desempleo, a la promiscuidad y hacinamiento, ya que muchos hogares están mal orientados desde el primer momento que se unen las parejas.

Otro de los problemas de la juventud es que muchos no asisten al colegio, porque no tienen dinero para pagarse la escuela y para mantener su hogar, es decir, no tienen trabajo. Entonces no les queda más remedio que inclinarse a las malas compañías y esto con el tiempo les traerá conflictos sociales y familiares.

Para esto nosotros, o todos, debemos poner un poquito de esfuerzo para apoyar a los jóvenes que lo necesiten".

"MUCHAS VECES A NOSOTROS LOS JOVENES NO NOS DEJAN HACER LO QUE QUEREMOS", Rubiela Castillo, estudiante de VI año de la Escuela Profesional Isabel Herrera Obaldía.

"La juventud de hoy tiene muchos problemas familiares y también sentimentales, por estos motivos muchas veces comienzan a tomar drogas que perjudican no sólo al que las toma, sino también a los que están a su alrededor. Esos que toman drogas invitan a otros para que las tomen.

A nosotros no nos gusta que nos manden y muchas veces a nosotros los jóvenes no nos dejan hacer lo que queremos. Creo que a veces somos mal orientados y por querer hacer lo que queremos, resulta que hacemos algo que no nos conviene.

Otro de los problemas de la juventud es la delincuencia. De ahí proviene el abandono de los hogares, tanto de los jóvenes como de otros familiares".



"MUCHOS JOVENES QUE SE ESTAN GRADUANDO, NO CONSIGUEN TRABAJO...", Mirna Figueroa, estudiante de VI año de la Escuela Profesional Isabel Herrera Obaldía.

"Creo que la falta de empleo para los jóvenes es un grave problema. Muchos jóvenes que se están graduando, no consiguen trabajo, por ello, como no tienen empleo ni dónde hacer "camarones", se convierten en drogadictos, roban, violan o matan. Creo que esto se resolvería, en gran parte, si cada joven que sale de la escuela se le da trabajo para que su mente se desarrolle y pueda aprender más y así seguir su carrera que tanto desea. Este es uno de los problemas que vive la juventud".

"LOS PADRES DE HOY NO ENTIENDEN O NO QUIEREN COMPRENDER A SUS HIJOS", Elsy M. Bethancourth, estudiante de la Escuela Isabel Herrera Obaldía.

"Los problemas de los jóvenes hoy día se basan en muchos casos. Algunos recurren a las drogas para buscar soledad o por falta de comprensión; para escabullirse de sus problemas y no afrontarlos no les queda otro remedio que recurrir a este tipo de acciones.

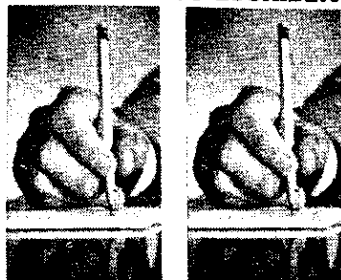
En el hogar: los padres de hoy no entienden o no quieren comprender a sus hijos. En vez de ayudarlos lo que hacen, muchas veces, es acomplejarlos. Entonces ellos no encuentran otra solución que dejar el hogar y se tiran al abandono y pierden el control de

sus actos. Opino que el deber de un buen padre es el aconsejar, dirigir y entender los problemas de sus hijos y buscar la solución a los mismos. Pero, ¿qué hacen muchos de esos padres? Le dan la espalda y, luego, como el joven ve que todas las puertas se le cierran, no le queda más remedio que huir y se tira a la perdición.

Otro caso es el de las jóvenes que se salen de la casa. ¿Qué sucede con eso? A

esas chicas les falta la comprensión de sus padres quienes no les brindan la confianza que les deberían dar. No les dan la orientación o la oportunidad que necesitan. ¿Qué ocurre cuando ellos quieren entender? Ya es demasiado tarde. Cuando debieron haberlas ayudado no lo hicieron. A ellas no les queda otro remedio que salirse de la casa, escoger una vida errada o atenerse a las consecuencias que aquello le pueda ocasionar".

NOS ESCRIBEN



Santiago, 12 de septiembre de 1985.

Muy estimadas señoras:

Al llegar a su país me alegré mucho de encontrar la revista "Mujeres, Adelante", la primera revista feminista que conozco en Latinoamérica.

Con interés leí dos números y el último # 4 de 1985, junto con algunas experiencias que sufro durante mi estancia aquí, me inducen a hacer las siguientes observaciones.

Trabajo para un proyecto de investigación y por este motivo estoy viajando durante tres meses en su país. Sobre todo aquí en el interior cada día sufro las humillaciones de ser tratada como un juguete por cualquier hombre.

Cuando leo sus artículos me parecen un tanto teóricos. El contenido no está mal, pero a mí me hace falta algo que me pueda ayudar a cambiar la situación, mi vida. Los cambios que Uds. proponen en su artículo sobre prostitución son buenos, exigen todo el respeto, pero hasta llegar a tal situación hace falta un

cambio de la sociedad, otro sistema económico, la concientización de la población, etc. Ante tal situación y el hecho de que estos cambios demorarán mucho tiempo ¿no sería conveniente pensar en mejoras para las prostitutas? ¿Qué les parece propagar la idea de un sindicato de prostitutas? ¿No sería posible fundar burdeles dirigidos por las prostitutas mismas para evitar el sistema de chulos (creo que así se llaman)?

En el artículo "Discriminación laboral de la mujer" se describe bien el problema de la desigualdad laboral, se habla de "ideología sexista", etc., pero el artículo se conforma con describir, no ofrece posibilidades para luchar contra este fenómeno. ¿Dónde están las referencias a leyes que prometen la igualdad? ¿Hay abogadas que defiendan los derechos laborales de las mujeres? ¿Dónde hay las posibilidades para mujeres de aprender profesiones "de hombres"?, etc. Habrá multitud de posibilidades de tratar este tema.

En total "Mujeres, Adelante" me parece demasiado teórica, descriptiva. Falta la ayuda práctica, faltan conceptos para luchar contra la situación machista en este país.

Para dar un ejemplo: Cada día en las calles los hombres dicen cosas a las mujeres, silban, etc., la mujer panameña o los ignora o, lo que es peor, sonrío

porque se siente admirada. Las dos formas de reaccionar me parecen malas: con ignorar no se cambia nada, y la mujer que se siente admirada o es bastante estúpida o tiene un concepto de las relaciones humanas parecido a la prostitución. Hay que reaccionar! Hay que decirles a los hombres que se callen, que ¿por qué se creen con el derecho de hablarme así? Hay que gritarlo. Hace falta formar pequeños grupos de mujeres que se sienten en la plaza principal y empiecen a silbar a los hombres que pasan, a decirles cosas, etc.

Esto les puede parecer un ejemplo necio. Tal vez se preguntan ¿por qué hacer tantas cosas por algo tan insignificante como el silbar? Bueno, para mí eso es una de las expresiones más claras y más abiertas del machismo. Al mismo tiempo es algo bien claro y bien definido para luchar contra. Y esta lucha puede servir mucho para concientizar tanto a mujeres como a hombres.

De toda forma me alegra mucho de que haya algo como "Mujeres, Adelante". Por fin un comienzo y les deseo mucho éxito para su trabajo futuro.

Perdonen que la carta esté escrita a mano, pero durante mi viaje no dispongo de todas las facilidades.

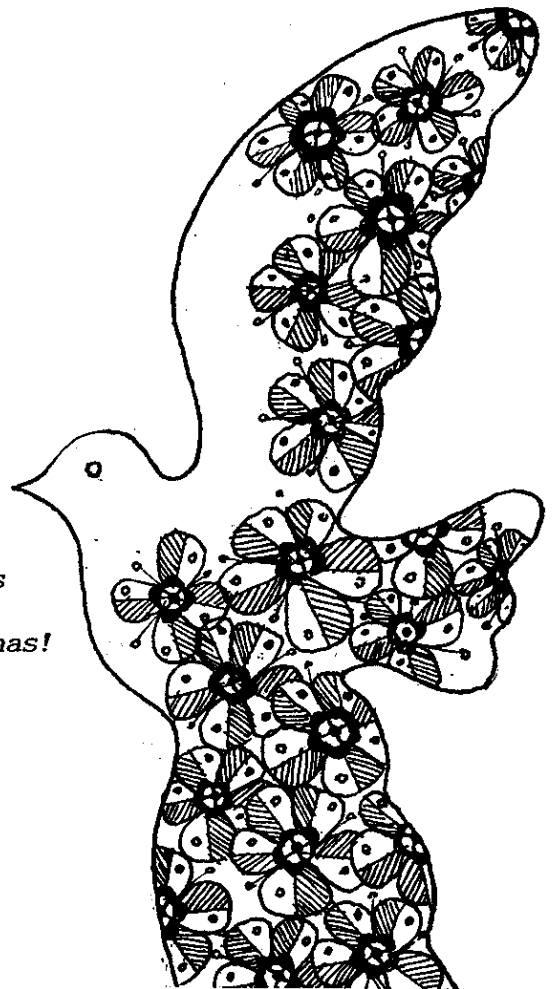
Un cordial saludo feminista,

Maria Hahlbaum.

¡BENDITA SEAS!

Qué me importa a mí del mundo
y qué me importa a mí de la sociedad.
La sociedad y el mundo me exigen
que yo eche a rodar a mi hija,
y por qué he de echarla?
Echar la Mija?... Porque me ha traído
un nieto de regalo sin que nadie supiera.
¡Vaya que pecao!
Acaso, no han comenzao sus amores
cuando empezó a puntear la primavera?
Que fue pa'l tiempo aquel
que el potro rompió el cabestro
pa seguir a la yegua?
El toro saltó los alambres
y al trotecito se nos fue la perra?
Echar la Mija?... Echar la Mija
me pide el mundo porque no supo venderse
a cambio de una libreta!
Si hasta el reptil ponzoñoso procrea con libertad
en sus abrigadas cuevas!
Si el río serpentea libremente
por ser hijo natural del corazón de la tierra!
Solamente la mujer!
Solamente la mujer tiene sociedad que la desprecia!
Pero esa sociedad: admite, permite y fomenta
al cabaret, al mercado de las hembras!
Allí nadie pregunta si una mujer
es mala o es buena.
Allí el pudor es un mito,
un chiste de desvergüenza.
Allí el pedazo de seda
tapa las marcas que han dejado las poleas
cuando esa mujer soñose una madre
honrada, trabajadora y buena.
Echar la Mija?... Echar la Mija
me pide el mundo porque me ha traído
un nieto de regalo sin que nadie supiera!
¡Vaya que pecao!
Vaya que pecao más grande! A criar a su hijo!
A criarlo como Dios manda,
en vez de malparirlo sin que la vean!
Bendita sea la mujer; benditas sean todas las mujeres
que contra el mundo y la sociedad que las desprecia,
levantan bien en alto el fruto de sus entrañas maternas!
Madre mía!
Madre mía del alma que estás en el cielo!
Si vos madre, tuvistes la desgracia
de ser igual que ellas.
Mil veces, Madre,
mil veces, bendita seas!

INDIO DUARTE



DIA DE TODOS, MENOS DE LA MADRE

Janeth Vallarino

Mucho se ha escrito sobre el "Día de las Madres", se han hecho canciones, poesías, glosas que en ese día exaltan al ser más sacrificado, al más bondadoso!

Conscientes de que este número de la Revista Mujeres, Adelante cubre esa fecha que en Panamá se celebra el 8 de diciembre, queremos presentar otra versión de lo que significa la celebración de este día para muchas mujeres que como nosotras estamos tratando de clarificarnos y conocer nuestros derechos porque nuestros "deberes" nos los martillan a diario, sin descanso.

Día de la Madre significa para las grandes mayorías el día en que la "vieja" debe sentirse como una "reina", rodeada de sus hijos y nietos queridos, de su amantísimo esposo, regalada materialmente. Es el día en que se tiene que levantar más temprano que de costumbre para tener la casa limpia y la comida hecha para los invitados, que no falte un detalle, que saque algún tiempito para arreglarse ella, lo importante es atender a todos, esmerarse en la cocina, esperar los regalos. Sorprendentemente ese día se siente más cansada, pero feliz -por qué no decirlo- eso le han enseñado desde chica, así la educaron, debe sentirse realizada de ser madre, de sufrir todos los días los problemas de sus hijos, debe aceptar gustosa el lavar, planchar, limpiar y cocinar para los suyos, que un día, de vez en cuando, la saquen a dar una vueltecita, eso es suficiente; y que en ese día tan especial como lo es el de las

Madres, la colmen de lindos regalos -una licuadora por ejemplo, para que prepare alimentos más sabrosos y en menos tiempo- o un juego de ollas, para hacerle más fácil las tareas de la cocina, es ideal. Muchas quincenas se disminuyen para complacer a la Reina del Hogar. La gente compra frenéticamente durante varios días, los judíos no saben qué ofrecer ya con tal de hacer más dinero, los "baratillos" se triplican, todo para las madres a mitad de precio, aproveche.

sabemos a quiénes beneficia.

Nosotras, desde estas páginas SI queremos honrar a las madres, SI queremos que otras voces se nos unan para explicar que, un día ni toda una vida bastan para ubicar en su justo lugar a la mujer que es madre, esposa, hija, hermana, educadora. Que el día en que nos unamos aquí o en el otro extremo del mundo hagamos juntas la lista de regalos que estamos dispuestas a conquistar y defender:
-guarderías para nuestros hijos,



El mismo día de la celebración los comerciantes abren sus puertas por si acaso algún despistado no compró, o a alguien el regalito para una tía se le olvidó. No se les escapa nadie, "el día", lo han convertido desde hace mucho tiempo en negocio redondo, no importa la fecha, puede ser Día del Maestro, fiestas patrias, Día de los enamorados, 24 de diciembre, no importa con tal de hacer billetes.

Creo pues que coincidimos en lo que significa esa fecha para muchos y también

-buenos salarios,
-protección para las madres abandonadas y madres solteras,
-lavanderías baratas,
-viviendas adecuadas y baratas,
-trabajos permanentes,
-responsabilidades compartidas en el cuidado de los hijos y del hogar... la lista es larga.

Ese día, ese gran día la mujer no sólo arrastrará con sus obligaciones sino que será dueña de sus derechos para extenderlos y profundizarlos.

algo para pensar

La respuesta de las mujeres

En estos meses varios grupos de mujeres han realizado diversas acciones y movilizaciones. Las Madres de Desaparecidos en El Salvador, piquetearon las oficinas del gobierno salvadoreño para exigir la aparición con vida de sus hijos y demás familiares.

El 6 de septiembre el pueblo argentino, junto con Las Madres de Plaza de Mayo, ha logrado que hoy día hayan condenado a cadena perpetua a los "9 generales". Sin embargo, todavía hay miles de culpables que están fuera de las rejas, mientras que el gobierno de Alfonsín asciende de rango a esos asesinos y pretende poner "punto final" a los miles de asesinatos y desapariciones de la dictadura militar. Las Madres de Plaza de Mayo y el pueblo ansiosos de justicia siguen en las calles pidiendo JUICIO Y CASTIGO PARA TODOS LOS CULPABLES.

El 11 de septiembre, como repudio al gobierno dictatorial de Pinochet, un grupo de mujeres exiliadas chilenas se encadenaron ante la embajada de su país en México. De esta forma, la mujer chilena sigue manifestándose contra la dictadura más atroz de América.

En Panamá, la Coordinadora Civilista Nacional organizó una marcha de mujeres para repudiar el despiadado asesinato del Dr. Hugo Spadafora. Carmenza Spadafora, hermana del Dr., se encadenó junto con su hermano Guido en la Nunciatura Apostólica durante nueve días exigiendo una respuesta al Presidente de la República en cuanto a una Comisión Especial que investigue el asesinato de su hermano Hugo. Su hermana Rita, de 17 años, realiza una jornada de oración y ayuno en la Iglesia de Cristo Rey para pedir que se haga justicia en el mencionado crimen.

Así, estas mujeres nos dan un ejemplo de entrega y valor para luchar contra la violencia. Las mujeres panameñas no queremos violencia en nuestra patria, no podemos permitir que -como sucede en otros países- los crímenes sean algo cotidiano; hoy, más que nunca, tenemos que organizarnos para evitar lo que, dolorosamente, se ha hecho común en Argentina, Chile, El Salvador o Guatemala.

Trata de blancas en Panamá

Pareciera que a nadie le importara. Que todo fuera normal. Pero el tráfico de mujeres centroamericanas a tierras panameñas es evidentemente una realidad que nos debe preocupar. En un diario del país, hace poco, apareció una noticia que nos ha dejado alarmadas. En diferentes puntos de la provincia de Chiriquí se ha registrado un auge en la prostitución. De los países centroamericanos hacia nuestra República se ha producido lo que se conoce como la "bomba migratoria". Muchas mujeres, o lo que es más lamentable, la inmensa mayoría de estas mujeres, al no encontrar ocupación para subsistir, se dedican a la venta de su cuerpo con el apoyo de personas inescrupulosas que se dedican a la tarea de "tratar blancas", para explotarlas. No hay derecho alguno para que alguien trafique con el hambre de tantas mujeres que lo único que quieren es levantarse todos los días y tener un poco de pan para comer.

Para que los niños sean el futuro?

"Los niños son el futuro de la patria", frase gastada que siempre escuchamos, sobre todo el "Día del Niño", sin embargo pensamos en ¿qué estamos haciendo con ese "futuro"? en un mundo donde los niños mueren de desnutrición, donde millones de ellos no pueden asistir a la escuela porque tienen que trabajar o porque en casa no hay para los castos escolares. Niños que nunca han sido niños porque la miseria les ha negado el derecho de serlo, que no saben de juguetes y golosinas, de casas limpias y cómodas, de comida abundante y deliciosa, de escuelas en buenas condiciones. Millones de niños que nunca han sabido lo que es vivir como seres humanos. No permitamos que destruyan nuestro futuro.

MARIA OLIMPIA DE OBALDIA O EL SUEÑO ETERNO DE UNA VOZ

un libro para ti

Recientemente, en agosto pasado, una de las voces líricas de nuestro país dejó de cantar sus versos. Se trata de María Olimpia de Obaldía, consagrada poetisa panameña. Por motivo de su desaparición física, Mujeres, Adelante, le rinde tributo, con ella, a la mujer que dedica parte de su vida al arte poético para expresar sus sentimientos e ideas. Es por ello que, en esta oportunidad, no recomendamos un libro, sino una poesía hecha libro, escrita por "la alondra cuyo canto calló".

Entre sus obras poéticas podemos mencionar las siguientes: Orquídeas (1926), Breviario Lírico (1930), Parnaso Infantil (1948), Visiones Eternas (1962) y Selvática (inédita).

María Olimpia nació en 1891, en Dolega, Chiriquí. Fue maestra de escuela primaria hasta 1918 cuando contrajo matrimonio. Primera mujer en ingresar como miembro de número, en 1951, a la Academia de la Lengua. Murió en agosto de 1985.

María Félix Domínguez

Ahora que retomamos la pluma para escribir algo se nos ocurre que nuestra literatura panameña carece de elementos valorativos efectivos que lleven sus inquietudes fundamentales por senderos del conocimiento universal de lo que se produce en este país, a los ojos de muchos, "puente del mundo y corazón del universo". Es así como redescubro a través de otras lecturas sobre la mujer que escribió a la vida, al indio, a la mujer: María Olimpia de Obaldía. Con su muerte la poesía panameña ha sufrido un rudo golpe.

La poesía es vivencia pura según Aristóteles, por esa razón debemos nutrirla de las experiencias para hacerla parte no sólo de nosotros sino de todos aquellos que la leen. María Olimpia de Obaldía fue una poetisa que alcanzó a ver el siglo XX en sus inicios, pues nace en 1891 cuando aún las luces del progreso y las nuevas concepciones se veían destellar muy, pero muy lejos. El papel de Doña María Olimpia se consideró

siempre como el de una dama sencilla y hogareña que vistió a la poesía con su arte sencillamente delicado.

Fue coronada en el Teatro Nacional en 1930 donde se le otorgó el título de "Alondra Chiricana" en acto celebrado por el Instituto Nacional. Este reconocimiento hace justicia a la labor desplegada por ella en aras de la cultura.

La poesía de María Olimpia reviste una especial ternura pues su estilo combina rimas asonantes y consonantes de manera musical que le dan relevancia y distinción a los poemas.

Por otra parte, el paisaje del campo, la cotidianidad de los amaneceres, los perfumes de los jardines son temas que se repiten una y otra vez en la poesía de María Olimpia: "Mis rosas silvestres, | mis lilas agres-
tes, | el sol de la dicha las
hace brotar".

El paso del tiempo y el tiempo mismo se hacen eco en los versos que plasman la ternura y sensualidad amorosa de la poetisa: "Ya no es la negra cabellera

mía | la cascada amorosa
| que en pasionales días |
fue a tus sienes almohada
voluptuosa".

No obstante, recordemos que María Olimpia de Obaldía también cantó a la mujer, a la india y denunció la sumisión a través de su poesía cuando escribió Ñatore May.

La situación de la mujer guaymí se ve reflejada en el poema pues describe con bastante exactitud cómo, con actitud sumisa, sostiene la pesada carga del trabajo sobre sus hombros y lo único que contesta es "ñatore may".

Los siglos siguen su curso inexorablemente y pareciera que la situación no cambiara que todo fuera el irremediable dictado de un destino fatal. Esa actitud denunciante que María Olimpia imprime en sus versos cuando nos manifiesta con la dulzura y la calidad estética de sus versos que hay grupos, ajenos a los intereses de los guaymíes, que sólo se aprovechan de la condición del grupo étnico marginado para fines que nada

tienen que ver con el bienestar de estos indígenas, y sólo se acercan a ellos para aprovecharse, pero no tratan de mejorar esa situación. Sin embargo, se concibe la idea de un hombre nuevo como agente de cambio para tratar de coadyuvar al logro de una mejor posición acorde con las exigencias del grupo humano que las está requiriendo.

La mujer panameña, siempre ha demostrado que es pilar fundamental para el desarrollo de la patria, no sólo a nivel económico sino también en el cultural, y es así como vemos a María Olimpia, una figura importante dentro de las letras nacionales y que le dio prestigio a nuestro país dentro y fuera de él.

Mucho se ha hablado ya de la poetisa María Olimpia y mucho queda todavía por escribirse, porque esa pluma que ha dejado de escribir, esa voz que se ha callado para siempre, quedará perennemente en el recuerdo de todos, pues hay una historia que será leída y una poesía que no se olvidará jamás.

UN SALUDO A LAS MUJERES PANAMEÑAS

9 de julio de 1982.

A la mujer panameña:

Hermana:

Recibe un fraterno saludo de nosotras las mujeres salvadoreñas.

Nos hemos encontrado en una serie de intercambios con el resto de hermanas de Centroamérica, América del Sur y el Caribe.

Hoy, después de escuchar los testimonios de muchas mujeres del continente nos damos cuenta de la similitud de nuestras causas.

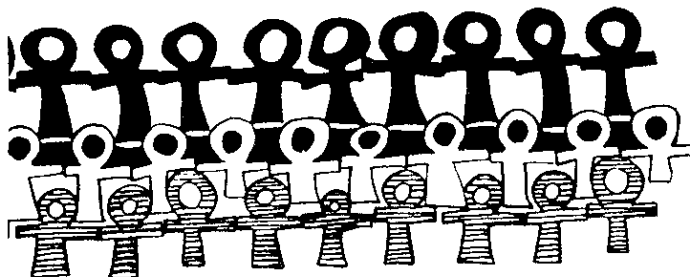
Es a la mujer a quien afecta en primera instancia la crisis económica. Por las angustias que provoca a cada una de nosotras madres, esposas, hermanas que frente a la situación no encontramos la respuesta para resolver esto solas sin encontrar que a pesar de que la mayoría vivimos esa angustia no nos buscamos entre nosotras para que unidas podamos luchar por el bienestar de nuestros hijos, de nuestro pueblo y de nosotras como mujeres.

Debemos ahora hacer un enorme esfuerzo, buscarnos y romper todas las dificultades que nos hacen estar aisladas entre sí.



Reciban pues, nuestro aliento y el ejemplo de las humildes y sencillas mujeres de El Salvador que hoy están enfrentadas a una guerra injusta, cruel y sanguinaria, pero con la seguridad de lograr nuestros objetivos de democracia, justicia social y paz.

*Venceremos
Ana Guadalupe Martínez
El Salvador*



...en nuestro primer aniversario,
muchas gracias.



NACEMOS
PARA
CRECER
CONTIGO

MUJERES, ADELANTE

PANAMA No. 1
Octubre, noviembre, diciembre 1984

MUJERES, ADELANTE

EL TRABAJO
DURO
NOS AGOTA
Y CONSUME
EN LA
IGNORANCIA
Y EL DOLOR
DE LA
SIMBION
Y EL
MONOSPECHIO.

¿HASTA CUANDO?



REVISTA TRIMESTRAL
ENERO, FEBRERO, MARZO DE 1985

MUJERES, ADELANTE ha sido posible gracias a la participación de muchas mujeres y algunos compañeros que han colaborado escribiendo artículos, poemas, facilitando dibujos y fotos, aportando experiencias de organización, dando su aporte económico o vendiendo la revista. Este esfuerzo ha sido posible gracias a lectores como Usted...



MUJERES, ADELANTE

Millones de trabajadoras
doblaron sus brachadas y

casa y fábrica
se unen en sus vidas
y con sus manos
producen,
transforman y crean.

PANAMA No. 3
Abril, mayo y junio de 1985

MUJERES, ADELANTE

NO PUEDE SER
INCERTO
EL FUTURO,
PASARAN
DIJOS Y TEMPOS
DE LUCHA,
PARA QUE
AMANEZCA
LA LIBERTAD.
LAS MUJERES
TENEMOS QUE SER
UN GRITO
EN LA LUCHA
Y UNA LUZ
EN EL AMANEZCER



PANAMA No. 4
Julio, agosto, septiembre de 1985

ELIGE TU LIBERTAD

*Hay varias libertades en la tierra.
La libertad del rico hace llorar al pobre.
Hay dos camas, dos mesas que en nada se parecen
y el aire en los cuartos de las casas
proviene de dos mundos.
Si hablas de libertad
dime a cual te refieres.
Es nociva al poderoso
la libertad de los de abajo.
Ella quema y no cicatriza.
La prensa es libre de convertir las letras en empresa.
El político es libre de entregarse a los de arriba.
Murbas son las libertades en*

*El rico tiene derecho a defender su democracia.
El obrero la suya.*

*La de la televisión viene enlatada.
El poeta es libre de elegir la libertad que más le guste.
Hay la del oprobio y hay la pura.
Hay la libertad de engrillar.
La libertad de acabar la libertad.
La libertad de alzar la bandera del triunfo al viento de la gloria.
Son muchas las libertades de la tierra.*

Luis Vidales